

Product data sheet (in accordance with EU regulation no. 811/2013, 812/2013)

1	Brand name	Protherm					
2	Models	A	Ray / Raja 6 K				
		B	Ray / Raja 9 K				
		C	Ray / Raja 12 K				
		D	Ray / Raja 14 K				
		E	Ray / Raja 18 K				
		F	Ray / Raja 21 K				
		A	B	C	D	E	F
3	Room heating: Seasonal energy-efficiency class	-	-	D	D	D	D
4	Room heating: Nominal heat output (*8) (*11)	P _{rated}	kW	6	8	11	13
5	Room heating: Seasonal energy efficiency (*8)	η _S	%	36	36	36	36
6	Annual energy consumption (space heating) (*8)	Q _{HE}	kWh	13111	18600	25089	28867
7	Sound power level, indoor	L _{WA} indoor	dB(A)	15	15	15	15
8	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.						
9	 All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.						

(*8) For average climatic conditions

(*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



Product data sheet (in accordance with EU regulation no. 811/2013, 812/2013)

1	Brand name	Protherm						
2	Models	G	Ray / Raja 24 K					
		H	Ray / Raja 28 K					
3	Room heating: Seasonal energy-efficiency class	-	-	D	D			
4	Room heating: Nominal heat output (*8) (*11)	P _{rated}	kW	23	27			
5	Room heating: Seasonal energy efficiency (*8)	η _S	%	37	37			
6	Annual energy consumption (space heating) (*8)	Q _{HE}	kWh	50184	57449			
7	Sound power level, indoor	L _{WA} indoor	dB(A)	15	15			
8	All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.							
9	All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.							

(*8) For average climatic conditions

(*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013, 814/2013)

2	Models	A	Ray / Raja 6 K						
		B	Ray / Raja 9 K						
		C	Ray / Raja 12 K						
		D	Ray / Raja 14 K						
		E	Ray / Raja 18 K						
		F	Ray / Raja 21 K						
			A	B	C	D	E	F	
10	Condensing boiler	-	-	-	-	-	-	-	
11	Low-temperature boiler (*2)	-	-	-	-	-	-	-	
12	B1 boiler	-	-	-	-	-	-	-	
13	Room boiler with combined heat and power	-	-	-	-	-	-	-	
14	Auxiliary boiler	-	-	-	-	-	-	-	
15	Combination boiler	-	-	-	-	-	-	-	
16	Room heating: Nominal heat output (*11)	P _{rated}	kW	6	8	11	13	17	20
17	Usable heat output at nominal heat output and high-temperature operation (*1)	P ₄	kW	5,9	8,4	11,3	13,0	17,1	20,1
18	Usable heat output at 30% of the nominal heat output and low-temperature operation (*2)	P ₁	kW	1,7	2,8	3,5	3,5	3,5	5,7
19	Room heating: Seasonal energy efficiency	η _S	%	36	36	36	36	36	36
20	Efficiency for nominal heat output and high-temperature application (*4)	η ₄	%	38,9	38,8	38,9	39,0	39,3	39,5
21	Efficiency at 30% of the nominal heat output and low-temperature application (*5)	η ₁	%	35,4	34,6	35,5	35,5	35,5	37,2
22	Auxiliary power consumption: Full load	elmax	kW	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
23	Auxiliary power consumption: Partial load	elmin	kW	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
24	Power consumption: Standby - mode	P _{SB}	kW	0,008	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
25	Heat loss: Standby	P _{stby}	kW	0,053	0,110	0,100	0,110	0,100	0,110
26	Ignition flame energy consumption	P _{ign}	kW	-	-	-	-	-	-
27	Brand name	-	-	Protherm					
28	Manufacturer's address	-	-	Protherm Production s.r.o. Jurkovicova 45 909 01 Skalica Slovenska republika					
29	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.								
30	 For B1 boilers: This natural draught boiler is intended to be connected only to a flue shared between multiple dwellings in existing buildings that evacuates the residues of combustion to the outside of the room containing the boiler. It draws the combustion air directly from the room and incorporates a draught diverter. Due to lower efficiency, any other use of this boiler shall be avoided and would result in higher energy consumption and higher operating costs.								
31	 Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal.								
32	 All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.								
33	Nominal heat output for auxiliary heating (*3)	P _{sup}	kW	-	-	-	-	-	-
34	Type of energy input of the supplementary heater	-	-	-	-	-	-	-	-

(*)1 High-temperature operation means a return temperature of 60 °C at the boiler inlet and a flow temperature of 80 °C at the boiler outlet.

(*)2 Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).

(*)3 If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value CDH = 0.9 applies for the reduction factor.

(*)4 High-temperature operation means a return temperature of 60 °C at the boiler inlet and a flow temperature of 80 °C at the boiler outlet.

(*)5 Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).

(*)11 For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013, 814/2013)

2	Models	G	Ray / Raja 24 K			
		H	Ray / Raja 28 K			
10	Condensing boiler	-	-	-	-	
11	Low-temperature boiler (*2)	-	-	-	-	
12	B1 boiler	-	-	-	-	
13	Room boiler with combined heat and power	-	-	-	-	
14	Auxiliary boiler	-	-	-	-	
15	Combination boiler	-	-	-	-	
16	Room heating: Nominal heat output (*11)	P _{rated}	kW	23	27	
17	Usable heat output at nominal heat output and high-temperature operation (*1)	P ₄	kW	23,2	26,6	
18	Usable heat output at 30% of the nominal heat output and low-temperature operation (*2)	P ₁	kW	6,4	7,5	
19	Room heating: Seasonal energy efficiency	η _S	%	37	37	
20	Efficiency for nominal heat output and high-temperature application (*4)	η ₄	%	39,6	39,9	
21	Efficiency at 30% of the nominal heat output and low-temperature application (*5)	η ₁	%	37,8	38,9	
22	Auxiliary power consumption: Full load	elmax	kW	0,010	0,010	
23	Auxiliary power consumption: Partial load	elmin	kW	0,010	0,010	
24	Power consumption: Standby - mode	P _{SB}	kW	0,010	0,010	
25	Heat loss: Standby	P _{stby}	kW	0,070	0,110	
26	Ignition flame energy consumption	P _{ign}	kW	-	-	
27	Brand name	-	-	Protherm		
28	Manufacturer's address	-	-	Protherm Production s.r.o. Jurkovicova 45 909 01 Skalica Slovenska republika		
29	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.					
30	 For B1 boilers: This natural draught boiler is intended to be connected only to a flue shared between multiple dwellings in existing buildings that evacuates the residues of combustion to the outside of the room containing the boiler. It draws the combustion air directly from the room and incorporates a draught diverter. Due to lower efficiency, any other use of this boiler shall be avoided and would result in higher energy consumption and higher operating costs.					
31	 Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal.					
32	 All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.					
33	Nominal heat output for auxiliary heating (*3)	P _{sup}	kW	-	-	
34	Type of energy input of the supplementary heater	-	-	-	-	

(*)1 High-temperature operation means a return temperature of 60 °C at the boiler inlet and a flow temperature of 80 °C at the boiler outlet.

(*)2 Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).

(*)3 If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value CDH = 0.9 applies for the reduction factor.

(*)4 High-temperature operation means a return temperature of 60 °C at the boiler inlet and a flow temperature of 80 °C at the boiler outlet.

(*)5 Low temperature means for condensing boilers 30 °C, for low-temperature boilers 37 °C and for other heaters 50 °C return temperature (at heater inlet).

(*)11 For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



CS (1) Název značky (2) Modely (3) Prostorové vytápění: třída energetické účinnosti v závislosti na ročním období (4) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon, pro průměrné povětrnostní podmínky, Pro kotle k vytápění a kombinované kotle s tepelným čerpadlem se jmenovitý tepelný výkon Prated rovná dimenzovanému zatížení v topném provozu Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídavného kotle k vytápění Psup přídavnému topnému výkonu sup(Tj) (5) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období, pro průměrné povětrnostní podmínky (6) Roční spotřeba energie, pro průměrné povětrnostní podmínky (7) Akustický výkon, uvnitř (8) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci.

Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci.
(9) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v této informacích o výrobku. (10) Plynový kondenzační kotel (11) Kotel k vytápění při nízké teplotě, Provoz při nízké teplotě znamená vstupní teplotu (na vstupu do kotle) pro plynový kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro ostatní kotle k vytápění 50 °C. (12) Kotel B1 (13) Kotel k vytápění prostoru s kogenrací (14) Přídavný kotel k vytápění (15) Kombinovaný kotel k vytápění (16) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon, Pro kotle k vytápění a kombinované kotle s tepelným čerpadlem se jmenovitý tepelný výkon Prated rovná dimenzovanému zatížení v topném provozu Pdesignh a jmenovitý tepelný výkon přídavného kotle k vytápění Psup přídavnému topnému výkonu sup(Tj) (17) Užitečný tepelný výkon při jmenovitém tepelném výkonu a provozu při vysoké teplotě, Provoz při vysoké teplotě znamená vstupní teplotu 80 °C na výstupu kotle. (18) Užitečný topný výkon při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a provozu při nízké teplotě, Provoz při nízké teplotě znamená vstupní teplotu (na vstupu do kotle) pro plynový kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro ostatní kotle k vytápění 50 °C. (19) Prostorové vytápění: energetická účinnost v závislosti na ročním období (20) Účinnost při jmenovitém tepelném výkonu a provozu při vysoké teplotě, Provoz při vysoké teplotě znamená vstupní teplotu 60 °C na vstupu do kotle a výstupní teplotu 80 °C na výstupu kotle. (21) Účinnost při 30 % jmenovitého tepelného výkonu a použití při nízké teplotě, Provoz při nízké teplotě znamená vstupní teplotu (na vstupu do kotle) pro plynový kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro ostatní kotle k vytápění 50 °C. (22) Spotřeba pomocného proudu: plně zatížení (23) Spotřeba pomocného proudu: dílčí zatížení (24) Spotřeba proudu: pohotovostní stav (25) Tepelné ztráty: pohotovostní stav (26) Spotřeba energie zapalovačí plaminku (27) Název značky (28) Adresa výrobce (29) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci.

Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci.

(30) U kotlů typu B1:

Tento kotel s přirozeným tahem má být připojen pouze ke koubovodu společnému pro více bytových jednotek ve stávajících budovách, který odvádí zplodiny spalování z místnosti s kotle. Tento kotel nasává spalovací vzduch přímo z místnosti a je vybaven komínovou klapkou. Jakémukoli jinému použití tohoto kotle je nutno se vzhledem k jeho nižší účinnosti vyvarovat, neboť by vedlo k vyšší spotřebě energie a vyšším provozním nákladům. (31) Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci pro montáž, instalaci, údržbu, demontáž, recyklaci a/nebo likvidaci. (32) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v této informacích o výrobku. (33) Jmenovitý tepelný výkon přídavného kotle, Není-li hodnota CDH uvedena měřením, platí pro redukční součinitel standardní hodnoty CdH = 0,9. (34) Způsob přívodu energie přídavného kotle k vytápění

eI (1) Ονομασία μάρκας (2) Μοντέλα (3) Θέρμανση χώρου: κατηγορία ενεργειακής απόδοσης σύμφωνα με την εποχή (4) Θέρμανση χώρου: ονομαστική θερμική ισχύς, για μέσες συνθήκες κλίματος, Για συσκευές θέρμανσης και συνδυαζόμενες συσκευές θέρμανσης με αντλία θερμότητας η ονομαστική θερμική ισχύς Prated είναι ίδια με το φορτίο σχεδίασης στη λειτουργία θέρμανσης Pdesignh και η ονομαστική θερμική ισχύς μιας επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης Psup είναι ίδια με την επιπρόσθετη θερμαντική απόδοση sup(Tj) (5) Θέρμανση χώρου: ενεργειακή απόδοση που εξαρτάται από την εποχή, για μέσες συνθήκες κλίματος (6) Ετήσια κατανάλωση ενέργειας, για μέσες συνθήκες λειτουργίας και εγκατάστασης.

Διαβάζετε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης.

(9) Τα δεδομένα που περιέχονται στις πληροφορίες προϊόντος έχουν διακριθεί με τη χρήση των απαιτήσεων των Ευρωπαϊκών Οδηγιών. Ενδέχεται να προκύπτουν διαφορές σε σχέση με αναφέρομενες πληροφορίες προϊόντων σε άλλη θέση λόγω διαφορετικών προϋποθέσεων ελέγχου. Μόνο τα περιεχόμενα δεδομένα στις παρούσες πληροφορίες προϊόντος είναι σημαντικά και έχουν ισχύ. (10) Συσκευή τεχνολογίας συμπτύκωσης (11) Λεβήτας χαμηλής θερμοκρασίας, λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής (στην είσοδο συσκευής θέρμανσης) για την συσκευή τεχνολογίας συμπτύκωσης 30 °C, για λέβητα χαμηλής θερμοκρασίας 37 °C και για άλλες συσκευές θέρμανσης 50 °C. (12) Λεβήτας B1 (13) Συσκευή θέρμανσης χώρου με σύζευξη δύναμης-θερμότητας (14) Επιπρόσθετη συσκευή θέρμανσης (15) Συνδυαζόμενη συσκευή θέρμανσης (16) Θέρμανση χώρου: ονομαστική θερμική ισχύς, Για συσκευές θέρμανσης και συνδυαζόμενες συσκευές θέρμανσης με αντλία θερμότητας η ονομαστική θερμική ισχύς Prated είναι ίδια με το φορτίο σχεδίασης στη λειτουργία θέρμανσης Pdesignh και η ονομαστική θερμική ισχύς μιας επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης Psup είναι ίδια με την επιπρόσθετη θερμαντική απόδοση sup(Tj) (17) Χρήσιμη θερμαντική απόδοση σε ονομαστική θερμαντική απόδοση και λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας ημέρης επιστροφής 60 °C στην είσοδο συσκευής θέρμανσης και μια θερμοκρασία προσαγωγής 80 °C στην έξοδο συσκευής θέρμανσης. (18) Χρήσιμη θερμαντική απόδοση στο 30% της ονομαστικής θερμαντικής απόδοσης και της λειτουργίας χαμηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής (στην είσοδο συσκευής θέρμανσης) για την συσκευή τεχνολογίας συμπτύκωσης 30 °C, για λέβητα χαμηλής θερμοκρασίας 37 °C και για άλλες συσκευές θέρμανσης 50 °C. (19) Θέρμανση χώρου: ενεργειακή απόδοση που εξαρτάται από την εποχή (20) Βαθμός απόδοσης σε ονομαστική απόδοση θερμοπόρτας και λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής 60 °C στην είσοδο συσκευής θέρμανσης και μια θερμοκρασία προσαγωγής 80 °C στην έξοδο συσκευής θέρμανσης. (21) Βαθμός απόδοσης στο 30% της ονομαστικής απόδοσης θερμοπόρτας και χρήση χαμηλής θερμοκρασίας, Λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας σημαίνει μια θερμοκρασία επιστροφής (στην είσοδο συσκευής θέρμανσης) για την συσκευή τεχνολογίας συμπτύκωσης 30 °C, για λέβητα χαμηλής θερμοκρασίας 37 °C και για άλλες συσκευές θέρμανσης 50 °C. (22) Κατανάλωση βοηθητικού ρεύματος: μερικό φορτίο (24) Κατανάλωση ρεύματος: κατάσταση ετοιμότητας (25) Απώλεια θερμότητας: κατάσταση ετοιμότητας (26) Κατανάλωση ενέργειας της φλόγας ανάφλεξης (27) Ονομασία μάρκας (28) Διεύθυνση του κατασκευαστή (29) Τα συγκεκριμένα προληπτικά μέτρα για την συναρμολόγηση, εγκατάσταση και συντήρηση περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης.

(30) Λεβήτας B1:

Ο παρών λέβητας φυσικού ελκυσμού προορίζεται για σύνδεση μόνο σε καπναγωγό ο οποίος εξυπηρετεί υφιστάμενη πολυκατοικία και απάγει τα υπολείμματα της καύσης εκτός του χώρου εγκατάστασης του λέβητα. Ο λέβητας λαμβάνει τον απαραίτητο για την καύση αέρα απευθείας από το χώρο της εγκατάστασης και περιλαμβάνει ενσωματωμένο διακόπτη προσαγωγής αέρα. Λόγω της χαμηλότερης απόδοσης, πρέπει να αποφεύγεται κάθε άλλη χρήση του εν λόγω ειδους λεβήτων επειδή θα έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας και υψηλότερο λειτουργικό κόστος. (31) Διαβάζετε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης σχετικά με την συναρμολόγηση, εγκατάσταση, συντήρηση, αποσυναρμολόγηση, ανακύκλωση και/ή απόρριψη. (32) Τα δεδομένα που περιέχονται στις πληροφορίες προϊόντος έχουν διακριθεί με τη χρήση των απαιτήσεων των Ευρωπαϊκών Οδηγιών. Ενδέχεται να προκύπτουν διαφορές σε σχέση με αναφέρομενες πληροφορίες προϊόντων σε άλλη θέση λόγω διαφορετικών προϋποθέσεων ελέγχου. Μόνο τα περιεχόμενα δεδομένα στις παρούσες πληροφορίες προϊόντος είναι σημαντικά και έχουν ισχύ. (33) Ονομαστική θερμική ισχύς της επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης, Εάν η τιμή CDH δεν καθορίζεται από μέτρηση, ισχύει για τον συντελεστή υποβάθμισης η τιμή προεπιλογής CdH = 0,9. (34) Τύπος εισερχόμενης ενέργειας της επιπρόσθετης συσκευής θέρμανσης



IV (1) prečīzme (2) modeļi (3) telpu apsilde: sezonas energoefektivitātes klasē (4) telpas apsilde: nominālā siltuma jauda, vidējiem klimatiskajiem apstākļiem, Siltumsūkņa telpu sildītājiem un siltumsūkņa kombinētājiem sildītājiem nominālā siltuma jauda „Prated” ir vienāda ar aprēķina slodzi sildīšanai „Pdesignh” un papildu sildītāja nominālā siltuma jauda „Psup” ir vienāda ar sildīšanas papildu jaudu „sup(Tj)”. (5) telpu apsilde: sezonas energoefektivitāte, vidējiem klimatiskajiem apstākļiem (6) enerģijas patēriņš gadā, vidējiem klimatiskajiem apstākļiem (7) akustisks jaudas līmenis, iekšpusē (8) Visi īpašie pasākumi attiecībā uz montāžu, uzstādīšanu un tehnisko apkopi aprakstīti ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumos.

Izlasiet un ievērojet ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumus.

(9) Visi informācijā par ražojumu iekļautie dati ir noteikti, piemērojot Eiropas direktīvās noteiktās prasības. Citos avotos norādīta atšķirīgā informācija par ražojumu var būt iegūta, piemērojot atšķirīgus pārbaudes nosacījumus. Noteicīši un pareizi ir dati, kas norādīti šajā informācijā par ražojumu. (10) kondensācijas tipa katls (11) zemas temperatūras katls, Zema temperatūra kondensācijas katliem ir 30 °C, zemas temperatūras diapazona katliem – 37 °C un citem sildītājiem – 50 °C atgaitas caurulvadā (pie sildītāja). (12) katls B1 (13) koģenerācijas tipa telpu sildītāji (14) Papildu apkures iekārtā (15) kombinētā sildierīce (16) telpas apsilde: nominālā siltuma jauda, Siltumsūkņa telpu sildītājiem un siltumsūkņa kombinētājiem sildītājiem nominālā siltuma jauda „Prated” ir vienāda ar aprēķina slodzi sildīšanai „Pdesignh” un papildu sildītāja nominālā siltuma jauda „Psup” ir vienāda ar sildīšanas papildu jaudu „sup(Tj)”. (17) lietderīgā siltuma jauda augstas temperatūras diapazonā, ja izmanto siltuma nominālā jauda, Augstas temperatūras režīms ir 60 °C temperatūra atgaitas caurulvadā pie sildītāja un 80 °C padeves temperatūra no sildītāja izeošajā caurulvadā. (18) lietderīgā siltuma jauda zemas temperatūras diapazonā, ja siltuma nominālā jauda ir 30%, Zema temperatūra kondensācijas katliem ir 30 °C, zemas temperatūras diapazona katliem – 37 °C un citem sildītājiem – 50 °C atgaitas caurulvadā (pie sildītāja). (19) telpu apsilde: sezonas energoefektivitātē (20) lietderības koeficients augstas temperatūras diapazonā, izmantojot siltuma nominālo jaudu, Augstas temperatūras režīms ir 60 °C temperatūra atgaitas caurulvadā pie sildītāja un 80 °C padeves temperatūra no sildītāja izeošajā caurulvadā. (21) lietderības koeficients zemas temperatūras diapazonā, ja siltuma nominālā jauda ir 30%, Zema temperatūra kondensācijas katliem ir 30 °C, zemas temperatūras diapazonā katliem – 37 °C un citem sildītājiem – 50 °C atgaitas caurulvadā (pie sildītāja). (22) papildu elektroenerģijas patēriņš: pilna slodze (23) papildu elektroenerģijas patēriņš: daļēja slodze (24) elektroenerģijas patēriņš: gaidstāvēs režīms (25) siltuma zudums: gaidstāvēs režīms (26) aizdedzes degla enerģijas patēriņš (27) prečīzme (28) ražotāja adrese (29) Visi īpašie pasākumi attiecībā uz montāžu, uzstādīšanu un tehnisko apkopi aprakstīti ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumos. Izlasiet un ievērojet ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumus.

(30) B1 katliem:

Šo dabiskas velkmes katlu paredzēts pieslēgt tikai dūmenim, kas ir kopējs vairākiem mājokļiem jau esošās ēkās un kas aizvada sadedzināšanas produktus no katla telpas. Degšanas uzturēšanai nepieciešamo gaisu katlis nem tieši no telpas, un tas ir apriklots ar deflektoru. Zemākas efektivitātēs dēļ šīs katlis nav izmantojams citem mērķiem, jo tas palielinātu energopatēriju un ekspluatācijas izmaksas. (31) Izlasiet un ievērojet ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumus par montāžu, uzstādīšanu, tehnisko apkopi, demontāžu, otrreizējo izmantošanu un/vai likvidēšanu. (32) Visi informācijā par ražojumu iekļautie dati ir noteikti, piemērojot Eiropas direktīvās noteiktās prasības. Citos avotos norādīta atšķirīgā informācija par ražojumu var būt iegūta, piemērojot atšķirīgus pārbaudes nosacījumus. Noteicīši un pareizi ir dati, kas norādīti šajā informācijā par ražojumu. (33) papildu sildītāja nominālā siltuma jauda, Ja CdH nenosaka, izmantojot mērījumus, tad standarta pazeminājuma koeficients CdH = 0,9. (34) papildu sildītāja pievadītās enerģijas veids

It (1) Markēs pavadinimas (2) Modeliai (3) Patalpu šķidymas: sezoninio vartojošmo efektyvumo klasē (4) Patalpu šķidymas: vardinis šķūnus atdavīmas, vidutinie klimato salīdzīgums, Naudojant šķidymo prietaisai un kombinuotajai šķidymo prietaisai su šķūniniem siurbļu šķūnus vardinē galia „Prated” lygi projektinge apkrovai šķidymo režīmu „Pdesignh”, o papildomo šķidymo prietaiso vardinē šķūnus galia „Psup” lygi papildomai šķidymo galai „sup(Tj)” (5) Patalpos šķidymas: sezoninis vartojošmo efektyvumas, vidutinie klimato salīdzīgums (6) El. energijos suvartojošmas per metus, vidutinie klimato salīdzīgums (7) Garso galios lygis, viduje (8) Visos specialios montavīmo, iengimo ir techninēs priežūros priemonēs aprašyto eksplloatavimo ir iengimo instrukciju.

Perskaitykite ir laikykitės eksplloatavimo ir iengimo instrukciją.

(9) Visi informācijā apie gaminj pateikti duomenys buvo užfiksoti taikant Eiropas direktīvose nurodytus duomenis. Kai informacija apie gaminj nurodyta kitoje vietoe, ji gali skirtis dēl skirtingu patikros salīgu. Reikia laikytis tik šīo informācijā apie gaminj pateikti duomenys. (10) Kondensacinis katilas (11) Žematemperatūris katilas, Žemos temperatūros režīmas naudojant kondensacinus katilius – tai 30 °C, naudojant žematemperatūrius katilus – 37 °C, o naudojant kitus šķidymo prietaisus – 50 °C grīžtamojo srauto temperatūru (šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje). (12) B1 tipo katilas (13) Kogeneracinis patalpu šķidytuvu (14) Papildomas šķidytuvu (15) Kombinuotas šķidytuvu (16) Patalpu šķidymas: vardinis šķūnus atdavīmas, Naudojant šķidymo prietaisai un kombinuotajai šķidymo prietaisai su šķūniniem siurbļu šķūnus vardinē galia „Prated” lygi projektinge apkrovai šķidymo režīmu „Pdesignh”, o papildomo šķidymo prietaiso vardinē šķūnus galia „Psup” lygi papildomai šķidymo galai „sup(Tj)” (17) Naudingasis šķūnus atdavīmas esant vardinām šķūnus atdavīmui ir aukštos temperatūros režīmu, Aukštos temperatūros režīmas – tai 60 °C grīžtamojo srauto temperatūru šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje ir 80 °C tiekiamo srauto temperatūru šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje. (18) Naudingasis šķūnus atdavīmas esant 30 % vardinio šķūnus atdavīmui ir ūmos temperatūros režīmu, Žemos temperatūros režīmas naudojant kondensacinus katilus – tai 30 °C, naudojant žematemperatūrius katilus – 37 °C, o naudojant kitus šķidymo prietaisus – 50 °C grīžtamojo srauto temperatūru (šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje). (19) Patalpos šķidymas: sezoninis vartojošmo efektyvumas (20) Šķūninius naudingumas esant vardinām šķūnus atdavīmui ir naudojant aukštos temperatūros režīmu, Aukštos temperatūros režīmas – tai 60 °C grīžtamojo srauto temperatūru šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje ir 80 °C tiekiamo srauto temperatūru šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje. (21) Šķūninius naudingumas esant 30 % vardinām šķūnus atdavīmui ir naudojant žemoje temperatūro, Žemos temperatūros režīmas naudojant kondensacinus katilus – tai 30 °C, naudojant žematemperatūrius katilus – 37 °C, o naudojant kitus šķidymo prietaisus – 50 °C grīžtamojo srauto temperatūru (šķidymo prietaiso īvadīnēje dalyje). (22) Pagalbinės elektros energijos suvartojošmas: visumini apdrošina (23) Pagalbinės elektros energijos suvartojošmas: dalinē apdrošina (24) El. energijos suvartojošmas: budējimo veikse (25) Šķūnus nuostoliai: budējimo veikse (26) Uždegimo degiklio vartojošmo galia (27) Markēs pavadinimas (28) Gamintojo adresas (29) Visos specialios montavīmo, iengimo ir techninēs priežūros priemonēs aprašyto eksplloatavimo ir iengimo instrukcijose.

Perskaitykite ir laikykitės eksplloatavimo ir iengimo instrukciją.

(30) B1 tipo katilams:

Šī natūralios traukos katilu numatyta jungti tik prie dūmtakio, kuris dalījamas keliems būstams esamuose pastatuose, kuriuo degimo likučių šalinami iš patalpos, kurioje yra katilas. Degimo metu išsiskyrūs dujos juo tiesīgo ištraukiamos iš patalpos, taip pat jaune yra traukos kreiptuvu. Šio katilo efektyvumas mažas, todēl kitais būdais jo naudoti nereikēt, nes padidētu jo suvartojošas energijos kiekis ir naudojimo sąnaudos. (31) Perskaitykite ir laikykitės eksplloatavimo ir iengimo instrukcijā pateiktų montavīmo, iengimo, techninēs priežūros, išmontavīmo, perdibrimo ir (arba) utilizavīmo nurodymu. (32) Visi informācijā apie gaminj nurodyta kitoje vietoe, ji gali skirtis dēl skirtingu patikros salīgu. Reikia laikytis ir galioja tik šīo informācijā apie gaminj pateikti duomenys. (33) Papildoma šķidytuvu vardinis šķūnus atdavīmas, Jei CdH nenustatomas matuojant, naudojame numatytojį blogejimo koeficiente reikšmę CdH = 0,9. (34) Papildomo šķidytuvu tiekiamos energijos rūšis



ro (1) Denumirea mărcii (2) Modele (3) Încălzirea camerei: clasa de eficiență energetică în funcție de anotimp (4) Încălzirea camerei: putere calorică nominală, pentru condiții climatice medii, Pentru aparate de încălzire și aparate de încălzire mixte cu pompă de încălzire, puterea calorică nominală Prated este egală cu sarcina de dimensionare în regimul de încălzire Pdesignh, iar puterea calorică nominală a unui aparat de încălzire suplimentară Psup este egală cu puterea de încălzire suplimentară sup(Tj) (5) Încălzirea camerei: eficiență energetică în funcție de anotimp, pentru condiții climatice medii (6) Consumul anual de energie, pentru condiții climatice medii (7) Nivelul intern de putere sonoră (8) Toate amenajările specifice pentru asamblare, instalare și întreținere sunt descrise în instrucțiunile de operare și de instalare.

Cititi și urmați instrucțiunile de operare și de instalare.
(9) Toate datele conținute în informațiile referitoare la produs au fost determinate prin aplicarea indicațiilor Directivelor Europene. Pot rezulta diferențe față de informații ale produsului prezentate în alte părți în urma condițiilor de verificare diferite. Sunt decisive și valabile numai datele conținute în aceste informații privind produsul. (10) Cazan pe condensare (11) Cazanul de pardoseală pentru temperatură joasă, Funcționarea la temperatură joasă semnifică o temperatură de return (la admisia aparatului de încălzire) pentru cazanul pe condensare de 30 °C, pentru cazanul de temperatură joasă de 37 °C și pentru alte aparate de încălzire de 50 °C. (12) Cazan de tip B1 (13) Aparat de încălzire a camerei cu legătură putere termică (14) Aparatul de încălzire suplimentar (15) Aparat de încălzire mixt (16) Încălzirea camerei: putere calorică nominală, Pentru aparate de încălzire și aparate de încălzire mixte cu pompă de încălzire, puterea calorică nominală Prated este egală cu sarcina de dimensionare în regimul de încălzire Pdesignh, iar puterea calorică nominală a unui aparat de încălzire suplimentară Psup este egală cu puterea de încălzire suplimentară sup(Tj) (17) Rândament termic util la putere calorică nominală și la funcționarea la temperatură ridicată, Funcționarea la temperatură ridicată semnifică o temperatură de return de 60 °C la admisia aparatului de încălzire și la temperatură de tur de 80 °C la evacuarea aparatului de încălzire. (18) Rândament termic util la 31 % din putere calorică nominală și la funcționarea la temperatură joasă, Funcționarea la temperatură joasă semnifică o temperatură de return (la admisia aparatului de încălzire) pentru cazanul pe condensare de 30 °C, pentru cazanul de temperatură joasă de 37 °C și pentru alte aparate de încălzire de 50 °C. (19) Încălzirea camerei: eficiență energetică în funcție de anotimp (20) Rândamentul la putere calorică nominală și la funcționarea la temperatură ridicată, Funcționarea la temperatură ridicată semnifică o temperatură de return de 60 °C la admisia aparatului de încălzire și o temperatură de tur de 80 °C la evacuarea aparatului de încălzire. (21) Rândament la 30 % din putere calorică nominală și din aplicarea temperaturii joase, Funcționarea la temperatură joasă semnifică o temperatură de return (la admisia aparatului de încălzire) pentru cazanul pe condensare de 30 °C, pentru cazanul de temperatură joasă de 37 °C și pentru alte aparate de încălzire de 50 °C. (22) Consumul de curent auxiliar: sarcină totală (23) Consumul de curent auxiliar: sarcină parțială (24) Consumul de curent: starea de disponibilitate (25) Pierdere de căldură: starea de disponibilitate (26) Consumul de energie al flăcării de aprindere (27) Denumirea mărcii (28) Adresa producătorului (29) Toate amenajările specifice pentru asamblare, instalare și întreținere sunt descrise în instrucțiunile de operare și de instalare.

Cititi și urmați instrucțiunile de operare și de instalare.

(30) Pentru cazanele de tip B1:

Acest cazan cu tiraj natural este destinat să fie conectat exclusiv la o teavă de fum care este comună mai multor locuințe din clădirile existente și prin care reziduurile de ardere sunt evacuate către exteriorul încăperii în care se află cazanul. Acesta trage aerul de ardere direct din încăpere și are încorporată o clapetă de tiraj. Din cauza eficienței mai reduse, orice altă utilizare a acestui cazan trebuie evitată, căci ar determina un consum de energie mai ridicat și costuri operaționale mai mari. (31) Cititi și urmați instrucțiunile de operare și de instalare privind asamblarea, instalarea, întreținerea, demontarea, reciclarea și sau salubrizarea. (32) Toate datele conținute în informațiile referitoare la produs au fost determinate prin aplicarea indicațiilor Directivelor Europene. Pot rezulta diferențe față de informații ale produsului prezentate în alte părți în urma condițiilor de verificare diferite. Sunt decisive și valabile numai datele conținute în aceste informații privind produsul. (33) Putere calorică nominală a aparatului de încălzire suplimentar, Dacă valoarea CDH nu este stabilită prin măsurare, atunci este valabilă valoarea indicației Cdh = 0,9 pentru factorul de reducție. (34) Tipul de alimentare cu energie al aparatului de încălzire suplimentar

sk (1) Názov značky (2) Modely (3) Vykurowanie priestoru: Trieda energetickej efektivity podmienená ročným obdobím (4) Vykurowanie priestoru: menovitý tepelný výkon, pre priemerné klimatické pomery, Pre vykurovacie zariadenia a kombinované vykurovacie zariadenia s tepelným čerpadlom je menovitý tepelný výkon Prated rovný konštrukčnému zaťaženiu vo vykurovacej prevádzke Pdesignh a menovitý tepelný výkon prídaného vykurovacieho zariadenia Psup rovný prídanému vykurovaciemu výkonu sup(Tj) (5) Vykurowanie priestoru: Energetická efektivita podmienená ročným obdobím, pre priemerné klimatické pomery (6) Ročná spotreba energie, pre priemerné klimatické pomery (7) Hladina akustického výkonu, vnútri (8) Všetky špecifické opatrenia týkajúce sa montáže, inštalácie a údržby sú opísané v návode na obsluhu a inštaláciu.

Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu.
(9) Všetky údaje obsiahnuté v informáciách o výrobku boli zistené za aplikovania zadania Európskych smerníc. Rozdiely pri informáciach o výrobku, ktoré sú uvedené na inom mieste, môžu prameniť z rozdielnych skúšobných podmienok. Smerodajné a platné sú iba údaje obsiahnuté v týchto informáciách o výrobku. (10) Plynový kondenzačný kotel (11) Nízkoteplotný vykurovací kotel, Nízkoteplotná prevádzka znamená teplotu spiaťočky (na vstupe do vykurovacieho zariadenia) pre plynový kondenzačný kotel 30 °C, pre nízkoteplotný vykurovací kotel 37 °C a pre ostatné vykurovacie zariadenia 50 °C. (12) Kotel B1 (13) Priestorové vykurovacie zariadenie s kombináciou vytvárania výkonu a tepla (14) Prídané vykurovacie zariadenie (15) Kombinované vykurovacie zariadenie (16) Vykurowanie priestoru: menovitý tepelný výkon, Pre vykurovacie zariadenia a kombinované vykurovacie zariadenia s tepelným čerpadlom je menovitý tepelný výkon Prated rovný konštrukčnému zaťaženiu vo vykurovacej prevádzke Pdesignh a menovitý tepelný výkon prídaného vykurovacieho zariadenia Psup rovný prídanému vykurovaciemu výkonu sup(Tj) (17) Využiteľný tepelný výkon pri menovitem tepelnom výkone a pri vysokoteplotnej prevádzke, Vysokoteplotná prevádzka znamená teplotu spiaťočky 60 °C na vstupe do vykurovacieho zariadenia a teplotu na výstupie 80 °C na výstupie z vykurovacieho zariadenia. (18) Využiteľný tepelný výkon pri 30 % menovitého tepelného výkonu a pri nízkoteplotnej prevádzke, Nízkoteplotná prevádzka znamená teplotu spiaťočky (na vstupe do vykurovacieho zariadenia) pre plynový kondenzačný kotel 30 °C, pre nízkoteplotný vykurovací kotel 37 °C a pre ostatné vykurovacie zariadenia 50 °C. (19) Vykurowanie priestoru: Energetická efektivita podmienená ročným obdobím (20) Účinnosť pri menovitem tepelnom výkone a pri prevádzke s vysokou teplotou, Vysokoteplotná prevádzka znamená teplotu spiaťočky 60 °C na vstupe do vykurovacieho zariadenia a teplotu na výstupie 80 °C na výstupie z vykurovacieho zariadenia. (21) Účinnosť pri 30 % menovitého tepelného výkonu a pri použití s nízkou teplotou, Nízkoteplotná prevádzka znamená teplotu spiaťočky (na vstupe do vykurovacieho zariadenia) pre plynový kondenzačný kotel 30 °C, pre nízkoteplotný vykurovací kotel 37 °C a pre ostatné vykurovacie zariadenia 50 °C. (22) Spotreba pomocného prúdu: plné zaťaženie (23) Spotreba pomocného prúdu: čiastočné zaťaženie (24) Spotreba elektrického prúdu: pohotovostný stav (25) Teplena strata: pohotovostný stav (26) Spotreba energie zapalovalacieho plameňa (27) Názov značky (28) Adresa výrobcu (29) Všetky špecifické opatrenia týkajúce sa montáže, inštalácie a údržby sú opísané v návode na obsluhu a inštaláciu.

Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu.

(30) Pokiaľ ide o kotly typu B1:

Tento kotel s prirodzeným tlakom je určený na pripojenie len na dymovod, ktorý je spoločný pre viaceré byty v existujúcich budovách a ktorý odvádzá spalinu von z miestnosti, v ktorej sa nachádza kotel. Spaľovací vzduch čerpá priamo z miestnosti a obsahuje stabilizačnú komínovú klapku. V dôsledku nižšej účinnosti sa treba vyhýbať akémukoľvek inému využívaniu tohto kotla; takéto využívanie by malo za následok vyššiu spotrebu energie a vyššie prevádzkové náklady. (31) Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu týkajúce sa montáže, inštalácie, údržby, demontáže, recyklácie a / alebo likvidácie. (32) Všetky údaje obsiahnuté v informáciách o výrobku boli zistené za aplikovania zadania Európskych smerníc. Rozdiely pri informáciach o výrobku, ktoré sú uvedené na inom mieste, môžu prameniť z rozdielnych skúšobných podmienok. Smerodajné a platné sú iba údaje obsiahnuté v týchto informáciách o výrobku. (33) Menovitý tepelný výkon prídaného vykurovacieho zariadenia, Ak sa hodnota CDH nestanoví meraním, platí pre redukčný súčinatel zadaná hodnota Cdh = 0,9. (34) Druh prívodu energie prídaného vykurovacieho zariadenia



2015-07-30



0020208413

0020208413_01



8/8